

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ Ang pagsasalin na ito ay para lamang sa sanggunian kapag magsusumite ng kahilingan sa ahensya ng gobyerno, at kailangang isumite sa wikang Korean gamit ang opisyal na Korean na form.

■ 건설기계관리법 시행규칙 [별지 제20호서식] <개정 2021. 2. 16.>
■ Mga Panuntunan sa Pagpapatupad ng Batas sa Pamamahala ng Makinarya ng Konstruksiyon [Attached Form No. 20] <Amended 2021. 2. 16.>

건설기계
Aplikasyon
para sa

☐ 신규등록검사
☐ Pagpaparehistro para sa
bagong inspeksyon
☐ 정기검사
☐ Regular na inspeksyon

☐ 구조변경검사
☐ Inspeksyon sa pagbabago
ng istruktura
☐ 수시검사
☐ Natataon na inspeksyon

신청서
ng Makinarya ng
Konstruksiyon

(앞쪽)
(Harap)

접수번호 Numero ng Aplikasyon	접수일자 Petsa at oras ng aplikasyon	처리기간 Haba ng Panahon ng Pagproseso	15일 15 na araw
------------------------------	-------------------------------------	---------------------------------------	-------------------

신청인 Aplikante	성명(법인인 경우에는 상호 및 대표자) Pangalan (pangalan ng namumuno o pangalan ng kompanya kung korporasyon)	생년월일(사업자 또는 외국인 등록번호) Petsa ng Kapanganakan (Numero ng negosyong rehistrado o dayuhang rehistrado)
	주소 Address	
		(전화번호:)
		(Telepono:)

건설기계명 Pangalan ng Makinarya ng Konstruksiyon	등록번호 Registration number
건설기계 규격 및 형식 Modelo at uri ng makinarya sa konstruksiyon	차대일련번호 Serial number ng makina
검사받으려는 일자 Petsa kung kailan mo gustong magpa-inspeksyon	검사예정지 Lugar ng inspeksyon

유효기간
Panahon ng bisa ng inspeksyon
~

구조변경내용 Nilalaman ng pagbabago sa istruktura (구조변경검사 신청시에만 기재) (Pinupunan lamang kapag nag-aaplay para sa inspeksyon sa pagbabago ng istruktura)	구분 Pangkat	변경 전 Bago ang Pagbago	변경 후 Pagkatapos ng Pagbago	변경일자 Petsa ng Pagbabago

「건설기계관리법」 제13조에 따라 위와 같이 검사를 신청합니다.
Ako ay nag-aaplay tulad ng nasa itaas alinsunod sa Artikulo 13 ng 「Batas sa Pamamahala ng Makinarya ng Konstruksiyon」.

신청인
Aplikante

귀하
Sa

년 월 일
Taon Buwan Araw

(서명 또는 인)
(lagda o selyo)

<p>첨부서류 Kalakip na dokumento</p>	<p>뒤쪽 참조 Tingnan ang nasa likod na pahina</p>	<p>수수료 Bayad</p>	<ul style="list-style-type: none"> - 타워크레인 외의 건설기계에 대한 신규등록검사 - Pagpaparehistro para sa bagong inspeksyon sa makinarya ng konstruksiyon maliban sa mga tower crane <ul style="list-style-type: none"> ·최초등록: 165,000원 ·Unang petsa ng pagpaparehistro: 165,000 won ·재등록(검사소 입고검사): 82,500원 ·Muling pagpaparehistro(Pag-inspeksyon sa sentro ng inspeksyon): 82,500 won ·재등록(현장검사): 57,800원 ·Muling pagpaparehistro (On-site na inspeksyon): 57,800 won - 타워크레인 외의 건설기계에 대한 정기·수시검사 - Regular at natataon na inspeksyon ng makinarya ng konstruksiyon maliban sa tower crane <ul style="list-style-type: none"> ·정기검사(검사소 입고검사): 82,500원(제동장치정비확인서 첨부 시: 57,800원) ·Regular na Inspeksyon (Pag-inspeksyon sa sentro ng inspeksyon): 82,500 won (Kapag naglakip ng kumpirmasyon ng brake system maintenance: 57,800 won) ·정기검사(현장검사): 57,800원 ·Regular na inspeksyon (on-site na inspeksyon): 57,800 won ·수시검사(검사소 입고검사): 82,500원 ·Natataon na Inspeksyon (Pag-inspeksyon sa sentro ng inspeksyon): 82,500 won ·수시검사(현장검사): 57,800원 ·Natataon na inspeksyon (on-site na inspeksyon): 57,800 won - 타워크레인 외의 건설기계에 대한 구조변경검사: 82,500원 - Inspeksyon sa pagbabago ng istruktura para sa mga makinarya ng konstruksiyon maliban sa mga tower crane: 82,500 won - 타워크레인에 대한 검사(신규등록검사, 정기검사, 수시검사, 구조변경검사) - Inspeksyon ng mga tower crane (pagpaparehistro para sa bagong inspeksyon, natataon na inspeksyon, regular na inspeksyon, inspeksyon sa pagbabago ng istruktura) <ul style="list-style-type: none"> ·정격하중 20톤 미만: 176,000원 ·Rated load na mas mababa sa 20 ton: 176,000 won ·정격하중 20톤 이상 200톤 미만: 176,000원에 20톤을 초과하는 10톤마다 3,300원을 가산한 금액. ·Rated load 20 ton o higit pa ngunit mas mababa sa 200 ton: Ang halaga ay 176,000 won plus 3,300 won para sa bawat 10 ton lampas sa 20 ton. ·정격하중 200톤: 314,600원 ·Rated load na mas mababa sa 200 ton: 314,600 won ·정격하중 200톤 초과: 314,600원에 200톤을 초과하는 10톤마다 4,400원을 가산한 금액. 다만, 550,000원을 초과할 수 없다. ·Rated load na mas mtaas sa 200 ton: Ang halaga ay 314,600 won plus 4,400 won para sa bawat 10 ton lampas sa 200 ton. Subalit, hindi ito maaaring lumampas sa 550,000 won.
--------------------------------------	---	----------------------	---

첨부서류
Kalakip na dokumento

1. 신규등록검사

1. Pagpaparehistro para sa bagong inspeksyon

가. 건설기계등록신청서 사본

A. Kopya ng Aplikasyon sa Pagpaparehistro ng Makinarya ng Konstruksiyon

나. 「선박안전법」 제60조제2항에 따른 선급법인 또는 「한국해양교통안전공단법」에 따른 한국해양교통안전공단이 발행한 안전도검사증명서(수상작업용 건설기계만 해당합니다)

B. Sertipiko ng inspeksyon sa kaligtasan na ibinigay ng Korea Maritime Transportation Safety Authority sa ilalim ng Artikulo 60 (talata 2) ng 「Batas sa Kaligtasan ng Barko」 o ng 「Korea Maritime Transportation Safety Authority Act」 (Naaangkop lamang sa mga makinarya ng konstruksiyon na pandagat)

다. 「비파괴검사기술의 진흥 및 관리에 관한 법률」 제11조에 따라 비파괴검사업자로 등록한 검사대행자가 타워크레인을 해체한 상태에서 수행한 비파괴검사 결과를 기재한 서류(2017년 7월 1일 이후 수입된 중고 타워크레인의 신규등록검사를 받으려는 경우만 해당합니다)

C. Mga dokumentong naglilista ng mga resulta ng non-destructive testing na kompanya na isinagawa gamit ang tower crane na binuwag ng tagapamahala ng inspeksyon na nakarehistro bilang non-destructive testing na kompanya alinsunod sa Artikulo 11 ng 「Promotion and Management of Non-Destructive Testing Technology Act」 (na-import pagkatapos ng Hulyo 1, 2017, nalalapat lamang sa mga kaso kung saan kinakailangan ang pagpaparehistro para sa bagong inspeksyon para sa tower crane)

2. 정기검사

2. Regular na inspeksyon

가. 타워크레인에 대한 정기검사를 신청하는 경우

A. Kapag nag-aaplay para sa regular na inspeksyon ng tower crane

1) 설계도서 또는 건설기계기술사, 건축구조기술사 등이 발행한 해당 현장 구조검토서

1) Aklat ng desinyo o on-site na ulat sa pagsusuri ng istruktura na inisyu ng engineer ng makinarya ng konstruksiyon, engineer ng istruktura ng arkitektura, atbp.

2) 최근 3년간의 정비이력, 사고이력 및 자체적으로 실시한 점검결과를 기재한 서류

2) Mga dokumentong naglalaman ng kasaysayan ng pagpapanatili, kasaysayan ng aksidente, at mga resulta ng self-conducted inspeksyon sa nakalipas na 3 taon

3) 타워크레인 설치 및 해체 시 해당 장면이 촬영된 영상자료(요청하는 경우에만 해당합니다)

3) Video footage ng mga nauugnay na eksena sa panahon ng pag-install at pagtatanggal ng tower crane (naaangkop lamang kapag hiniling)

4) 기초앵커를 별도로 제작·설치하는 경우에는 기초앵커 제작증명서, 재료시험성적서 및 주각부 보강 자재의 규격 측정결과(주각부 보강 자재의 규격을 확인할 수 있는 사진을 포함해야 합니다)

4) Kung ang pangunahing anchor ay ginawa at naka-install nang hiwalay, ang sertipiko ng pagmamamupaktura ng pangunahing anchor, ulat ng pagsubok ng materyal, at mga resulta ng pagsukat ng mga detalye ng materyal na pampalakas ng plinth ay dapat isama)

5) 제조일부터 10년 이상 경과된 타워크레인을 이동설치하여 정기검사를 받으려는 경우에는 다음 가)~ 다)의 부품에 대하여 검사대행자로부터 안전성을 검토받아 그 결과를 기재한 서류(안전성을 검토한 검사대행자에게 정기검사를 신청하려는 경우에는 제출을 생략할 수 있습니다)

5) Sa kaso ng paglipat at pag-install ng tower crane na lumipas ng higit sa 10 taon mula sa petsa ng paggawa at nagbabalak na sumailalim sa regular na inspeksyon, ang kaligtasan ng mga sumusunod na items A) hanggang C) ay dapat suriin ng tagapamahala ng inspeksyon, at kelangang ihanda ang dokumentong naglalaman ng mga resulta (inspeksyon sa pagsusuri sa kaligtasan) ngunit kung gusto mong mag-aaplay para sa regular na inspeksyon sa tagapamahala, maaari mong alisin ang pagsusumite)

가) 권상장치와 기복장치의 감속기 기어 및 축

A) Reduction gear at shaft ng hoisting device at relief device

나) 턴테이블 스윙기어 및 고정볼트

B) Turntable swing gear at fixing bolt

다) 클라이밍(Climbing) 및 텔레스코픽(Telescopic) 장치의 각 부분

C) Ang tinatawag na Climbing at teleskopiko (Telescopic) na mga kagamitan

6) 제조일부터 15년 이상 경과된 타워크레인을 이동설치하여 정기검사를 받으려는 경우에는 정기검사를 신청한 날부터 역산하여 2년이 되는 날 이후에 「비파괴검사기술의 진흥 및 관리에 관한 법률」 제11조에 따라 비파괴검사업자로 등록한 검사대행자가 타워크레인을 해체한 상태에서 수행한 비파괴검사 결과를 기재한 서류

6) Sa kaso ng paglipat at pag-install ng tower crane na higit sa 15 taong gulang mula sa petsa ng paggawa at nagbabalak na sumailalim sa regular na inspeksyon, ayon sa Artikulo 11 ng 「Promotion and Management of Non-Destructive Testing Technology Act」, dapat inilapat pagkatapos ng 2 taon mula sa petsa ng aplikasyon para sa regular na inspeksyon at ang dokumento na naglalaman ng mga resulta ng non-destructive testing na isinagawa ng tagapamahala ng inspeksyon na nakarehistro bilang non-destructive testing na kompanya.

나. 「자동차손해배상 보장법 시행령」 제2조에 따른 건설기계에 대한 정기검사를 신청하는 경우 「자동차손해배상 보장법」 제5조에 따른 보험 또는 공제회 가입을 증명하는 서류(행정정보의 공동이용을 통하여 확인할 수 있는 경우로서 신청인이 확인에 동의하는 경우에는 그 확인으로 제출을 대신할 수 있습니다)

B. Kapag nag-aaplay para sa regular na inspeksyon ng mga makinarya ng konstruksiyon alinsunod sa Artikulo 2 ng 「Dekreto sa Pagpapatupad ng Batas sa Automobile Damage Compensation Guarantee Act」, Mga dokumentong nagpapatunay ng subskripsyon sa insurance o mutual aid alinsunod sa Artikulo 5 ng 「Batas sa Automobile Damage Compensation Guarantee Act」 (kung ito ay makumpirma sa pamamagitan ng magkasanib na paggamit ng administratibong impormasyon at ang aplikante ay sumang-ayon sa kumpirmasyon, ang naturang kumpirmasyon ay maaaring hindi isumite)

3. 구조변경검

3. Inspeksyon sa pagbabago ng istruktura

- 가. 변경 전·후의 주요제원대비표
- A. Pangunahing talahanayan ng paghahambing ng mga pagtutukoy bago at pagkatapos ng pagbabago
- 나. 변경 전·후의 건설기계의 외관도(외관의 변경이 있는 경우만 해당합니다)
- B. Panlabas na anyo ng mga makinarya ng konstruksiyon bago at pagkatapos ng mga pagbabago (nalalapat lamang sa mga kaso kung saan may mga pagbabago sa panlabas na anyo)
- 다. 변경한 부분의 도면
- C. Pagguhit ng binagong bahagi
- 라. 「선박안전법」 제60조제2항에 따른 선급법인 또는 「한국해양교통안전공단법」에 따른 한국해양교통안전공단이 발행한 안전도검사증명서(수상작업용 건설기계의 구조변경검사신청서로 한정합니다)
- D. Sertipiko ng inspeksyon sa kaligtasan na ibinigay ng Korea Maritime Transportation Safety Authority sa ilalim ng Artikulo 60 (talata 2) ng 「Batas sa Kaligtasan ng Barko」 o ng 「Korea Maritime Transportation Safety Authority Act」 (Naaangkop lamang sa mga makinarya ng konstruksiyon na pandagat)
- 마. 「건설기계관리법」 제18조에 따라 건설기계를 제작·조립하는 자 또는 같은 법 시행령 제14조에 따라 건설기계정비업의 등록을 한 자가 발행하는 구조변경사실을 증명하는 서류
- E. Dokumentong nagpapatunay sa katotohanan ng pagbabago sa istruktura na inisyu ng taong gumagawa at nag-iinstall ng mga makinarya sa konstruksiyon alinsunod sa Artikulo 18 ng 「Batas sa Pamamahala ng Makinarya ng Konstruksiyon」 o isang taong nagrehistro ng negosyo sa pagpapanatili ng makinarya ng konstruksiyon alinsunod sa Artikulo 14 ng Dekreto sa Pagpapatupad ng parchong batas.

처리 절차
Pamamaraan sa Pagproseso

이 신청서는 아래와 같이 처리됩니다.
Ipoproseso ang aplikasyon na ito gaya ng sumusunod.

